

Valencia. Las ciudades son antiguas y no buenas, salvo lo nuevo del Ferrol y Coruña que estan sobre otro gusto, aunque pudieran mejorarse. Los paquebotes de los correos han dado un conocido aumento á este ultimo puerto y á todo el reyno, que se conocerá cada dia mas. Las mugeres son esclavas en el trabajo como en todo el norte de España, y para un hombre que veas cavar, enquantas ocho mugeres. La salida á Portugal y Castilla y lo mucho que dan de matricula hace que el reyno no parece tan poblado como lo es. El primer punto necesita mucho remedio, y si se pusiera, si se fomentara el comercio y los ramos de lien-zos y otros de que es susceptible; si las casas de los paisanos no fueran unas zaurdas y ellos unos cochinos, sería la mas hermosa provincia de España y de las mas utiles, no siendolo poco en el dia, en que da por si sola 9 regimientos de milicias y 11.345 hombres de matricula...

XI

Nombramiento del Conde de Fernán-Núñez para la embajada de Lisboa.—Noticias relativas á varios parientes y amigos.

Madrid y henero 9 de 78.

Amigo querido. Es cierto que creo seré feliz con la parienta que me ha tocado y de que cada dia estoi mas contento. Si hubiera nacido en pais en que se crian las gentes con instruccion, fuera perfecta; pero como no ha tenido esta fortuna, le falta todo lo que de ella le hubiera resultado, y tengo el recelo de que la costumbre de no hacer nada pueda dificultar el remedio. Por lo demas, no ai que desear, y siento no la veas para que me digeses tu dictamen... Mucho he estimado la espresion del duque de Braganza á quien te pido lo digas assi, dandole mil memorias de mi parte. Hé hablado de el con el conde de Aveiras,

mayordomo mayor de la reyna, que me ha dado la mala noticia de que no pasaria por Madrid a su regreso á Lisboa; pero como se han empeñado en que yo pararé en esta ciudad, espero podré disfrutar alli mucho su compañía. Aquel destino me acomoda, y aun me es preciso en el dia, como se lo tengo dicho á tu hermano, exponiendole las razones que á ello me obligan y de que quisiera poder prescindir, porque ni soi ambicioso ni trabajador, y sí bastante filosofo para contentarme con lo que verdaderamente deve contentar; pero, amigo, el estado me precisa á lo que en parte me incomoda mucho.

Un siglo hacia que no te escrivia, y á la verdad que yo me lo pierdo, porque tus cartas instruién, divierten y nos hacen ver el sisthema de la colonia. Solo de lo que no hablas es de la salud de la chica que, si mejorara diariamente como dice su padre, deviera estar del todo buena, lo que por otros savemos no es assi. Danos pues noticias tuyas en la primera carta. Mucho hubiera celebrado ver al Cid (1) haciendo los honores de la biblioteca del duque de la Valiere (2) tan á la *patá la llana*. El povre Bejar se fue al otro mundo con la curiosidad que decia tener de ver á Infantado de buelta de sus viajes, por la singular mezcla que esperava resultaria de un *español antiguo ingerto en frances moderno*, que heran sus propias voces; pero se nos fue con esta y otras muchas curiosidades.

Yo paso mi tiempo entre mi hermana y mi parienta, esperando el momento de mi destierro, que me es tan doloroso por aquella como forzoso por esta; pero aun quando se me intime para marzo (como lo creo), espero no me precisen á marchar hasta el otoño, que será quando

(1) Alude al Duque del Infantado, que como llevaba un título en otros tiempos perteneciente á una rama de los Mendozas, podía llamarse descendiente del Cid Campeador.

(2) El famoso bibliófilo Duque de La Vallière.

marche la reyna, con lo que podré entregar al duque (1) sus *affaires*, pues para entonces no dudo que esté de vuelta. Dichoso tu que pasas tu tiempo divertido y contento, y tienes para ti mas de lo que necesitas, y sobre todo buen humor, que es el que oy me falta, por lo que va esta carta muy rara, y assi no quiero continuarla sino concluirla, dandote de todos modos un abrazo de todo corazon, pues saves es tuyo el de tu amigo.

CARLOS.

Que me dices de Arcos? Están como dos tortolillas en el nido. La Sra. es singular á la verdad (2).

XII

Salida para Lisboa.—La mujer y la hermana.

Madrid y septiembre 23 de 78.

... Me casé, como saves, y de mi muger tienes todas las noticias posibles por Infantado. Mañana salgo con ella para Lisboa que, siendo la unica corte de Europa que no has visto, no pierdo las esperanzas de que [la] visitaras, y mas saviendo el gusto con que te alojaré en ella, y teniendo ademas en el pais un tan digno amigo como Braganza á quien conoces y que vendrá presto. En el dia todo es tranquilidad, union y amistad con aquella corte, y esto aumenta mi satisfaccion por lo que este sistema se adopta con mi genio. Lo que siento es no ver á mi duque antes

(1) El del Infantado.

(2) Doña Mariana de Silva, hermana del Marqués de Santa Cruz, que, viuda del Duque de Huescar y del Conde de Fuentes, casó en terceras nupcias con el Duque de Arcos el año de 1778. La Real Academia de San Fernando la declaró en 1766 académica de honor y Directora honoraria en pintura «en atencion á sus virtudes y nacimiento, como tambien á la habilidad y mérito que manifestó en unos dibuxos hechos de su mano que habia presentado á la Academia». (J. A. Cean Bermúdez, *Diccionario de las bellas artes*, t. IV, pág. 379).

de marchar, y dexar tan sola á mi hermana sin la Villahermosa (1) ni nadie que la interese intimamente. Yo creo que lo que la conviene es mudar de objetos y venirse á Lisboa, ya que no ahora (que nos acompaña hasta Talavera), al parto de mi muger, pero lo dudo tanto, quanto lo deseo. Se le tomara otra casa, si no queria estar sujeta á las precisiones de una embaxatriz, y yo creo firmemente que en su sistema y genio aquel pais y situacion la gustará diez mil veces mas que este, igualmente que á mi. Mi muger siente dexar este, pero se acostumbrara. Sigue bien el septimo mes de su embarazo, no obstante lo qual, no ha querido dexarme, aunque se lo propuse, y tenia resuelto por mi parte. Yo veré como pruebo y me prueba la carrera y si soi para ella. El estar siempre averiguando lo que pasa y contemplando y festejando á todo el mundo son dos cosas muy contra mi genio y que me hacen temer *de ne pas reusir*. Si assi fuese, Fernan Nuñez y Cordova (donde solo podria mantenerme con decencia siendo mas rico) no solo no me espantan, pero satisfacen mi interior con preferencia á otra cosa; sino, Londres ó Paris, ó bien ambos sucesivamente serán mi paradero. Este es, amigo, el plan del resto de mi vida, *entieremen décidé* por lo que á mi toca..

XIII

Carácter de la mujer.—Vida en Lisboa. Los 'pelendengues' de Sorez.

Lisboa y marzo 15 de 79.

... Dime pues porque no has respondido á mi carta y tomado parte á que sea verdadero padre á cara descu-

(1) Doña María Manuela Pignatelli, Duquesa de Villahermosa. (Véanse los *Discursos leídos ante la Real Academia Española por el Marqués de Molins en la recepción pública del Duque de Villahermosa*. Madrid, 1884, pág. 78).

vierta? (1). Enmiendate y dame noticias de tu persona, vida y progresos, interin yo voi á hacerte la visita que me anuncias y que, aunque puede verificarse, miro no tan segura como te parece. La precision de mantener a mi muger en el decoro devido y á que no alcanzaran mis fuerzas, sin apartarla mucho de sus padres que la aman como unica, me hizo solicitar esta embaxada con esclusion por ahora de otra. Crei que la misma falta de dispacion y demasiado trato le daría tiempo para aplicarse al frances y á los otros puntos de educacion que le faltan, y que sirviendole esta pequeña embaxada de una escuela para las otras, esperaríamos en ella el tiempo de pasar á la de Londres ó Paris, si la carrera me acomodava y ella se ponía en terminos de hacerse honor en cualquiera parte; y sino, permaneceríamos aqui hasta que nos acomodase retirarnos á casa. La costumbre de aplicarse poco ó nada y la de haver hecho siempre su voluntad, sin *havoír égar* á pensar en los demas, son una barrera muy difícil de superar para adoptar un sistema enteramente contrario, y como a esto se añade una satisfaccion propia y una sensibilidad grande, es doblemente difícil poder asegurar la victoria, y assi nada puedo decir de lo que sera de mi en este particular, sin ver las resultas de *més paines*. Como quiera, estoi muy contento con ella, pues *en revange* de estos defectillos, hijos de la crianza, tiene un corazon excelente, un modo de pensar lleno de decoro y providad y conozco me ama de corazon, y me lisongo que á fuerza de constancia, tiempo y paciencia se logre el resto. Si assi no fuere, este rincon de Europa será mi morada y mi ocupacion el cuidado de mi casa y crianza de mis hijos, procurando dirigirla lo mejor que alcance, pues ya saves no me arreвата mi ambicion.

(1) El 3 de enero de 1779 le nació al Conde un hijo que llamaron Carlos. Fue séptimo Conde y primer Duque de Fernán Núñez.

Yo me alegro mucho estés ya tan contento de tu establecimiento y logres el regimiento que me anuncias, lo que no dudo con los amigos que tienes y que ahora podran valerte *aupres de la reine*, cuyo poder creo es bastante grande. La estada de tu hermana y su hermosa familia te será sin duda muy agradable, y han hecho muy bien en tomar la casa, si cuentan detenerse, pues hallando el mismo dinero a la buelta, es conocido ahorro, aun quando no ganen como se creia, por haver comprado, segun me dixeron, en mucha conveniencia.

Yo paso aqui mi tiempo bastante solo. El genio y sistema del pais y las distancias en que despues del terremoto se hallan unos barrios de otros, dificulta bastante el trato. A Palacio solo van los ministros seis o 8 veces en todo el año, pues aunque el de España, Napoles y Cerdeña concurren todos los sabados, es en privado y á penas ai gente. Paseos ni espectaculos publicos no ai ninguno, ni menos casas en que se junte la sociedad. Esta se reduce pues al cuerpo diplomatico, que tiene entre si asambleas á que concurren algunos pocos del pays y el que (como yo) no puede absolutamente jugar, tiene muy mal partido. Madama Lepselter (la Isabelita Arnau) (1) y su marido son nuestros buenos amigos y continuos acompañantes, igualmente que el principe Rafadale (2), y á no ser por esta señora, mi mujer se huviera aburrido aqui muchissimo mas, pero ya se va acostumbrando, y no habla tanto de Madrid. Tengo un jardin en casa que me divierte é interesa, aunque me há costado algunos cuartos que no me sovran, y con esto, livros, mi musica y mi casa, paso mi tiempo *en ambassadeur demi bourgeois*, que para esta corte es muy bastante. Mañana (esta carta, excepto el primer par-

(1) Se refiere á la mujer de Eduardo, Barón de Lebzelttern Collenbach, ministro plenipotenciario del Emperador en la corte de Portugal.

(2) Embajador de Nápoles en Lisboa y después en la corte de España.

rafo, es de 6 de abril, aunque se empezó en 15 de marzo) sale de aquí el marques de Castrillo (1), hijo del duque del Parque, á quien he alojado por dos meses que se ha detenido. Viaja por España y este reyno para conocerlos antes de salir á otros como se propone y hará con utilidad, porque tiene aplicacion, conducta y deseo de instruirse y viaja con reflexion. Esto añadido á su recomendable presencia, podrá hacerle bien visto en todas partes.

Acavamos de tener la noticia de la toma de Pondichery y demas establecimientos de la Francia en la India oriental. A esto añaden algunos haver abandonado la Dominica y estar bloqueada la escuadra de Esteing (2) por la de Barrington (3). Solo la primera noticia (ya cierta) es muy mala; ¡qué sera si se verifican las otras? A la verdad que el tiempo está muy nublado y el aire mas vario de lo que pudiera haberse pensado el año pasado por este tiempo.

El duque de Alafoens (Braganza fuera de aquí) vino bastante desmejorado y triste; pero está mas recovrado que contento de su pays en que con razon halla *tres gran vuide* y un modo de pensar que casi no se acuerda haver tenido nunca. Dice no quiere nada, y lo creo tanto como el que le seria difícil adaptarse al sistema, ni que este adoptase nunca el suyo. No trata con el cuerpo diplomático, y poco con las gentes del país. Hemos hablado mucho de ti y de Viena que tiene muy presente, y con razon.

Basta de testamento, que ya no es carta, y asi quedate con Dios hasta otro correo. Respondeme y di mil cosas á tu hermana y sobrinos y á los amigos que se acuerden de este que lo es tuyo de corazon.—F.

(1) D. Vicente María de Cañas, Conde de Belmonte del Tajo, Marqués de Castrillo, hijo mayor de D. Manuel Joaquín de Cañas, Duque del Parque.

(2) El almirante Charles-Hector Conde d'Estaing.

(3) El almirante Samuel Barrington.

Mis dos pelendengues (1) estan en Sorés (2), y parece se aplican; tienen el apellido de Gutierrez, por el qual podras verlos como hijos de un oficial español que murió en las Indias, si acaso pasas por allí casualmente.

XIV

**Familia y educación.—Bautizo de un hijo.
Vuelta de la hermana á Madrid.**

Lisboa y agosto 3 de 79.

... Con mas talento, instruccion, robustez que yo, te crees feliz (y lo heres) porque tienes dinero, ninguna ambicion ni enemigo y algunos amigos y ¿me sentencias á mi á que travaje la mayor parte de mi vida, la pase gastando mas de lo que tenga, afanado como pudiera si tuviese ambicion para adquirirme muchos enemigos, perder a caso algunos de los amigos, viviendo rodeado de otros tantos que lo serán de mis empleos y condenado á fingir la mayor parte del tiempo? No, amigo, este no es partido igual. Yo gozo ahora de tranquilidad, no he conocido nunca la ambicion; estoi casado á mi gusto, aunque algo quisiera que falta á mi mitad; pero no puede ser todo á pedir de boca, y sobre los 37 *sonées* en 11 del pasado, tengo (á demas de los de contrabando, que siguen aplicados en Sorés) un hijo, y otro en camino segun veo, y es menester me ocupe de mi y de ellos. Veremos lo que dá de si el tiempo que está muy revuelto, y segun él, sera mayor ó menor el sacrificio que deva hacer de mi mismo en beneficio de la patria.

(1) Se llamaban los dos hijos naturales del Conde, D. Angel y Don Camilo. El segundo llegó á ser ministro en las cortes de Mónaco, Berlin y Londres y murió en Burdeos el año de 1840.

(2) El colegio militar de Soréze.

El 17 del pasado salió de aquí mi buena hermana y ama despues de havernos acompañado desde el 27 de abril. Asistió al bautizo y su funcion y se detuvo á mis años. Ha estado contenta y esparcida, porque la salud y espiritu necesitan de ocupacion y objetos varios y nuevos. No le ha disgustado el trato de las señoras y le ha divertido y agrado mucho el campo, particularmente un lugar llamado Cintra, donde concurre gente el verano y se pasa fresca y alegremente, y á no ser por tratar con Infantado de sus asuntos antes de su marcha (que dice será á mediados de septiembre lo mas tarde) se huviera quedado con nosotros hasta fines de octubre. La acompañamos solo una jornada, porque en las actuales circunstancias no es posible separarme mas, pero Caámaño siguió hasta Badajoz, de donde salió el lunes 26. Cada día nos hace mas soledad y nos consolamos con su buelta.

XV

Continúa la vida del Conde en Lisboa.—Su ánimo exento de ambición.—Fundaciones en Fernán Núñez.

Madrid y marzo 15 de 1784.

Deseas saver de mi salud, situacion interior y miras politicas, y me das en ello una prueba de tu amistad a que voi á corresponder. Mi salud no ha sido aqui tan buena como en Lisboa. Vine de alli gordo como no lo he estado nunca; pero tuve unas calenturas viliosas en Aranjuez que me incomodaron. Repitieronme en la Granja y Madrid, y en noviembre padeci un colico de cuyas resultas me quedó una debilidad y aun temblor en el brazo derecho por afeccion de los nervios, que nobstante de estar aliviado, podras conocer en mi letra. Desde entonces he hido siempre á mejor, y con el buen tiempo y algunas aguas, espero aliviarme del todo.

Por lo demas, soi el hombre mas dichoso de este mundo. Me ha tocado una muger virtuosa por su caracter y modo [de] pensar, pero sin asomo de hipocresia ni de fanatismo ni *bigoteria*. Me amá, la amo, somos intimos amigos, paseamos juntos 8 dias si nos acomoda á ambos y, sino, dexamos de hacerlo un mes entero, siendo cada qual el consultor y depositario de los secretos del otro. Tengo dos chicos y una niña robustos y hermosos, y cuyo corazon y luces prometen para lo succesivo. He hallado un ayo español que creo no me dexará que desear, y el cuidado de su educacion me interesa y ocupa. No tengo ambicion y estoi contento con mi destino de Lisboa, particularmente en el día en que veo renovadas con aquella corte las alianzas y buena armonia que nos conviene á ambos y á que tengo el gusto de haver contribuido no poco. Han querido y aun quisieran embiarme a Londres; pero ni lo deseo ni lo desearé, y assi lo he dicho al ministro que es mi amigo y me lo ha acreditado en complacerme en esto por ahora segun lo espero. Vé aqui la situacion de tu amigo que contento con su suerte vive tranquilo con ella, conoce *tout le vuide de la cour et des courtisans*; y en medio de ellos piensa como si estuviera en su casa de Fernan Núñez y se recrea en fundar en ella dos dotes anuales, escuelas publicas gratuitas para niños y niñas povres en que se enseñan mas de 100 de cada sexo, limosnas diarias para povres impedidos enfermos, y una capilla publica en su propia casa en memoria y sufragio de una hermana que nunca dexará de llorar. Ya heres dueño de mis secretos y corazon, con lo que veras es como siempre tuyo y cuenta con tu amistad tu buen amigo.

CARLOS

Mis respetos á la familia femenina que quisiera ver y á la Sra. agueta hijos y nietos que abrazo de corazon.